

TỔNG CÔNG TY KHÍ VIỆT NAM-CTCP  
CÔNG TY CỔ PHẦN PHÂN PHỐI  
KHÍ THẤP ÁP DẦU KHÍ VIỆT NAM  
PETROVIETNAM GAS - JSC  
PETROVIETNAM LOW PRESSURE GAS  
DISTRIBUTION JSC

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence – Freedom – Happiness

Số/No. ....209...../KTA-VP

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 24 tháng 4 năm 2018  
Ho Chi Minh City, 24<sup>th</sup> April 2018

**THÔNG BÁO THAY ĐỔI NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN  
THỰC HIỆN CÔNG BỐ THÔNG TIN**

**ANNOUNCEMENT OF CHANGING AUTHORIZED PERSONNEL  
IN CHARGE OF INFORMATION DISCLOSURE**



- Kính gửi: - Ủy Ban Chứng khoán Nhà nước  
- Sở Giao dịch Chứng khoán Tp. Hồ Chí Minh
- To: - *The State Security Commission of Vietnam*  
- *Ho Chi Minh City Stock Exchange (HOSE)*
- Tên tổ chức niêm yết/*Listed Company name*: CÔNG TY CỔ PHẦN PHÂN PHỐI KHÍ THẤP ÁP DẦU KHÍ VIỆT NAM.
  - Tên tiếng Anh/*English name*: PETROVIETNAM LOW PRESSURE GAS DISTRIBUTION JOINT STOCK COMPANY.
  - Tên viết tắt/*Abbreviation*: PV GAS D JSC.
  - Mã chứng khoán/*Security code*: PGD.
  - Địa chỉ trụ sở chính: Lầu 7, tòa nhà PV Gas Tower, số 673 Nguyễn Hữu Thọ, xã Phước Kiển, huyện Nhà Bè, Tp. Hồ Chí Minh.  
*Head office: 7<sup>th</sup> Floor, PV Gas Tower, No. 673 Nguyen Huu Tho Street, Phuoc Kien Commune, Nha Be District, Ho Chi Minh City.*
  - Điện thoại/*Tel*: (84.28) 3 7840445 Fax: (84.28) 3 7840446
  - Website: [www.pvgasd.com.vn](http://www.pvgasd.com.vn)

Căn cứ giấy ủy quyền thực hiện công bố thông tin số ....07../UQ-KTA ngày 24 tháng 04 năm 2018 của PV GAS D, chúng tôi trân trọng thông báo về việc thay đổi Người được ủy quyền công bố thông tin của PV GAS D với nội dung như sau:

*Pursuant to Power of Attorney ("POA") No. ....07../UQ-KTA dated on 24<sup>th</sup> April 2018 of PV GAS D, we would inform you about the change of Personnel, authorized to disclose PV GAS D's information as follows:*

- Bà: NGUYỄN THỊ ÁI VÂN/Ms. NGUYEN THI AI VAN
- Số CMND/ID Card No. 025141377
- Ngày cấp/Issued on: 28/07/2009 Nơi cấp/ Issued by: CA TP. HCM
- Địa chỉ thường trú: B3-6, KP Hưng Vương 2, Phường Tân Phong, Quận 7, Tp. Hồ Chí Minh.  
*Residential address: B3-6, Hung Vuong 2 Apartment, Tan Phong Ward, District 7, Ho Chi Minh City.*
- Điện thoại di động/ Handphone: (84) 903 396 669  
Email: [van.nta@pvgasd.com.vn](mailto:van.nta@pvgasd.com.vn)
- Chức vụ hiện nay: Chuyên viên Phòng Kinh doanh Công ty.  
*Current position: Executive of Business Department.*

Được Công ty chúng tôi ủy quyền là “Người công bố thông tin” của PV GAS D, thay thế cho bà Trần Thị Thu Hiền. Giấy Ủy quyền này có hiệu lực kể từ ngày 26 tháng 4 năm 2018 đến khi có thông báo thay đổi bằng văn bản.

*Ms. Van is authorized to be “Personnel in charge of information disclosure” of PV GAS D and replaces Ms. Tran Thi Thu Hien. This POA will come into effect from 26<sup>th</sup> April 2018 and be valid until the next official writing announcement.*

**Tài liệu đính kèm/Attachment:**

- Giấy ủy quyền công bố thông tin/POA of information disclosure.

**Nơi nhận/Recipient:**

- Như trên/As above;
- HĐQT, BKS/BOD, SB;
- Lưu: VT, HĐQT.

*Filed: Documentation, BOD.*

**GIÁM ĐỐC/DIRECTOR**



**Trần Thanh Nam**

TỔNG CÔNG TY KHÍ VIỆT NAM-CTCP  
CÔNG TY CỔ PHẦN PHÂN PHỐI  
KHÍ THẤP ÁP DẦU KHÍ VIỆT NAM  
PETROVIETNAM GAS - JSC  
PETROVIETNAM LOW PRESSURE GAS  
DISTRIBUTION JSC

Số/No. 07/UQ-KTA

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence – Freedom – Happiness

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 24 tháng 4 năm 2018  
Ho Chi Minh City, 24<sup>th</sup> April 2018

**GIẤY ỦY QUYỀN THỰC HIỆN CÔNG BỐ THÔNG TIN \***  
**POWER OF ATTORNEY TO DISCLOSE INFORMATION\***

Kính gửi: - Ủy ban Chứng khoán Nhà nước  
- Sở Giao dịch chứng khoán Tp. Hồ Chí Minh  
To: - The State Securities Commission of Viet nam  
- Ho Chi Minh City Stock Exchange (Hose)



**I. Bên ủy quyền(sau đây gọi là “Bên A”)** (là tổ chức có nghĩa vụ công bố thông tin)/Mandator (hereinafter referred to as “Party A”- is an organization subject to disclosure information):

- Tên giao dịch của tổ chức, công ty/ Trading name of organization, company: Công ty Cổ phần Phân Phối Khí thấp áp Dầu khí Việt Nam/Petrovietnam Low Pressure Gas Distrubution Joint Stock Company.
- Mã chứng khoán/Securities code: PGD
- Địa chỉ liên lạc: Lầu 7, tòa nhà PV Gas Tower, Số 673, Nguyễn Hữu Thọ, Xã Phước Kiển, Huyện Nhà Bè, TP. Hồ Chí Minh.  
Address: 7th Floor, PV Gas Tower, No. 673 Nguyen Huu Tho, Phuoc Kien Commune, Nha Be District, Ho Chi Minh City.
- Điện thoại/Telephone: (84.28)37840445. Fax: (84.28) 37840446  
Email: info@pvgasd.com.vn Website: pvgasd.com.vn

**II. Bên được ủy quyền(sau đây gọi là “Bên B”)** /Authorized party (hereinafter referred to as “Party B”):

- Bà: Nguyễn Thị Ái Vân / Ms. Nguyen Thi Ai Van
- Số CMND (hoặc số hộ chiếu)/ID card No. (or Passport No.): 025141377  
Ngày cấp/issued on: 28/7/2009 Nơi cấp/issued by: CA. TP Hồ Chí Minh/Ho Chi Minh Public Security.

- Địa chỉ thường trú: B3-6, KP Hưng Vương 2, Phường Tân Phong, Q7, TP. Hồ Chí Minh

*Permanent Address: B3-6, Hung Vuong 2 Apartment, Tan Phong Ward, District 7, Ho Chi Minh City.*

- Chức vụ tại tổ chức, công ty/ Position in the organization, company: Chuyên viên Phòng Kinh doanh/*Executive of Business Department.*

### III. Nội dung ủy quyền(Content of authorization):

- Bên A ủy quyền cho Bên B làm “ Người được ủy quyền công bố thông tin” của Bên A/ *Party B is appointed as the “Authorized person to disclose information” of Party A.*
- Bên B có trách nhiệm thay mặt Bên A thực hiện nghĩa vụ công bố thông tin đầy đủ, chính xác và kịp thời theo quy định pháp luật/*Party B is responsible to be on behalf of Party A to perform the disclosure obligations fully, accurately and promptly in accordance with the law.*

Giấy uỷ quyền này có hiệu lực kể từ ngày/ *This Power of Attorney shall take effect from 26/04/2018 đến khi có thông báo huỷ bỏ bằng văn bản của Công ty Cổ phần Phân phối Khí thấp áp Dầu khí Việt Nam/ until a written notice of revocation is submitted by Petrovietnam Low Pressure Gas Distribution Joint Stock Company.*

**BÊN A /PARTY A**

**BÊN B/PARTY B**

**NGƯỜI ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT  
LEGAL REPRESENTATIVE**



Nguyễn Thị Ái Vân

**GIÁM ĐỐC**

**Trần Thanh Nam**

**Tài liệu đính kèm/Attachments:**

Bản cung cấp thông tin /*Curriculum vitae*